



Domédia



F BATTEUR
Notice d'utilisation

NL MIXER
Gebruiksaanwijzing

PL MIKSER
Instrukcja obsługi

P BATEDEIRA
Manual de utilização



REF : HM860/ 230V ~ 50 Hz 250 W

- F** Lire attentivement ces instructions avant la première utilisation, puis conserver cette notice.
- NL** Lees zorgvuldig deze instructies vóór het eerste gebruik, deze gebruiksaanwijzing bewaren.
- PL** Przed pierwszym użyciem prosimy uważnie przeczytać instrukcję, a ulotkę zachować na przyszłość.
- P** Antes da primeira utilização, leia atentamente estas instruções e guarde-as para futura consulta.



F BATTEUR

Notice d'utilisation P. 4-8

NL MIXER

Gebruiksaanwijzing P. 9-13

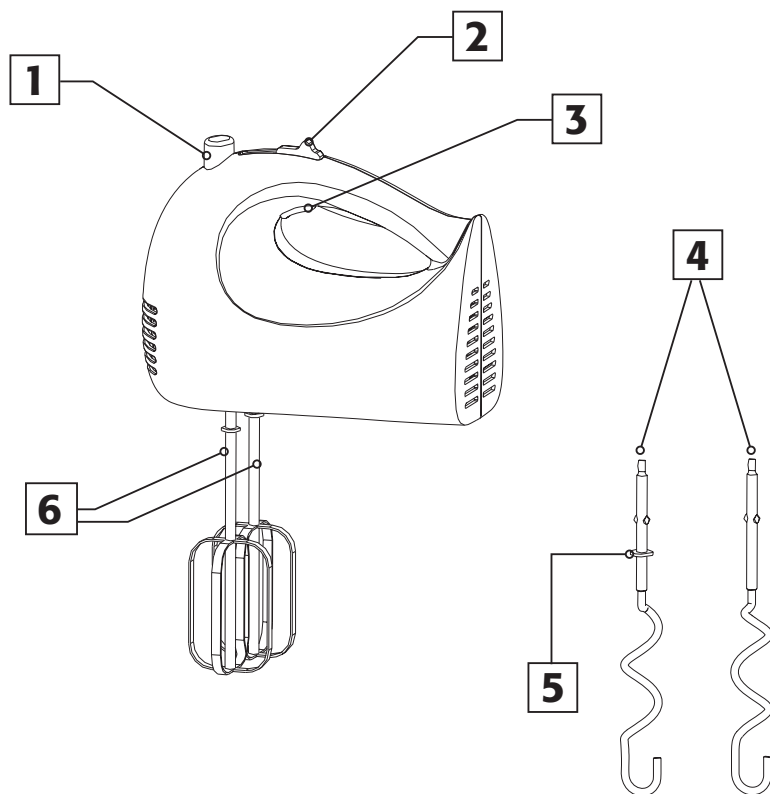
PL MIKSER

Instrukcja obsługi P. 14-18

P BATEDEIRA

Manual de utilização P. 19-23

PRESENTATION DU BATTEUR



1 Bouton d'éjection

2 Sélecteur de vitesse

3 Bouton « Turbo »

4 Crochets pétrisseurs

5 Rondelle

6 Fouets

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Veillez à bien lire ces instructions avant d'utiliser l'appareil, et à les conserver afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.

IMPORTANT

Veillez à bien respecter les précautions de base ci-dessous avant d'utiliser l'appareil :

1. Veillez à bien lire la totalité des instructions.
2. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension de votre prise secteur correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique située au bas de l'appareil.
3. N'utilisez jamais l'appareil en cas d'endommagement du câble d'alimentation ou de tout autre dysfonctionnement.
4. Ne laissez jamais le câble pendre au coin d'une table, d'un comptoir ou entrer en contact avec une surface chaude.
5. Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne plongez jamais le câble d'alimentation ou le corps du batteur dans l'eau pour le nettoyer.
6. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, celui-ci devra alors être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par toute autre personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.
7. Restez vigilant en cas d'utilisation de l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes infirmes.
8. Veillez à ne jamais placer l'appareil sur ou à proximité d'un brûleur ou d'un four chaud.
9. Ne retirez jamais les fouets ou les crochets pétrisseurs pendant que l'appareil fonctionne.
10. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant qu'il fonctionne.
11. Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation si on le laisse sans surveillance et avant montage, démontage ou nettoyage.
12. L'utilisation d'accessoires non-fournis avec l'appareil n'est pas autorisée par le fabricant, afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures.
13. Retirez les fouets du batteur avant de nettoyer l'appareil.
14. Veillez à toujours vérifier que l'appareil est bien en position 0 avant de le brancher sur la prise secteur. Pour éteindre le batteur, mettez-le en position 0, puis débranchez-le de la prise secteur.

15. Evitez tout contact avec les pièces en mouvement.

16. Veillez à bien éloigner vos mains, vos vêtements, ainsi que les spatules et autres ustensiles des fouets pendant l'utilisation de l'appareil, afin d'éviter tout risque de blessures, et/ou d'endommagement de l'appareil.

17. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Conservez l'appareil et son câble hors de portée des enfants.

18. Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et dans la mesure où ils en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.

19. Mettre l'appareil à l'arrêt et le débrancher de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties qui sont mobiles lors du fonctionnement.

20. N'utilisez jamais cet appareil en extérieur.

21. AVERTISSEMENT : Risques de blessures en cas de mauvaise

utilisation de l'appareil. Des précautions doivent être prises lors de la manipulation des accessoires, lorsqu'on vide le bol et lors du nettoyage.

22. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:

- les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
- les fermes;
- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
- les environnements de type chambres d'hôtes.

23. En ce qui concerne les informations détaillées sur la manière d'utiliser les accessoires, référez-vous au paragraphe ci-après de la notice en vue d'une utilisation en toute sécurité.

24. En ce qui concerne les durées de fonctionnement et les réglages de vitesse, référez-vous au paragraphe ci-après de la notice.

25. En ce qui concerne les informations détaillées sur la manière de nettoyer les surfaces en contact avec les aliments, référez-vous au paragraphe ci-après de la notice.

MODE D'EMPLOI

1. Nettoyez les fouets et les crochets pétrisseurs avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Avant d'assembler le batteur, vérifiez que le câble d'alimentation de l'appareil est bien débranché de la prise secteur, et que le sélecteur de vitesse est bien en position « 0 ».

2. Installez les fouets ou les crochets pétrisseurs sur le batteur.

Remarque : en ce qui concerne les crochets pétrisseurs, celui muni d'une rondelle peut être inséré uniquement dans la fiche de grande taille, et l'autre, uniquement dans la fiche de petite taille. Les deux crochets pétrisseurs ne peuvent être insérés dans l'ordre inverse. Les fouets peuvent être insérés dans n'importe quelle fiche, étant donné qu'ils sont identiques.

3. Vérifiez que l'appareil est bien en position « 0 », puis branchez-le sur la prise secteur.

4. Cinq réglages sont possibles. Réglez la vitesse souhaitée. L'appareil se met alors en marche. Appuyez sur le bouton « Turbo » à tout moment pour enclencher la vitesse maximale.

Attention : N'utilisez jamais de spatules, de cuillères métalliques, de fourchettes, etc. dans le bol pendant le fonctionnement de l'appareil.

5. La durée d'utilisation maximale ne doit pas dépasser 5 minutes. Un temps de repos minimum de 20 minutes doit être respecté entre deux cycles d'utilisation en continu. Pour mélanger de la pâte, nous vous recommandons de placer le sélecteur de vitesse sur la vitesse la plus basse pour commencer, puis de passer à la vitesse supérieure afin d'obtenir les meilleurs résultats possibles.

6. Une fois le pétrissage terminé, placez le sélecteur de vitesse en position « 0 », et débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.

7. Si nécessaire, raclez l'excédent d'aliments des fouets ou des crochets pétrisseurs à l'aide d'une spatule en caoutchouc ou en bois.

8. Tenez les fouets/les crochets pétrisseurs avec une main et appuyez fermement sur le bouton d'éjection avec l'autre main, puis retirez-les de l'appareil.

Remarque : pour retirer les fouets/les crochets pétrisseurs, le sélecteur de vitesse doit être placé en position « 0 ».

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir entièrement avant de le nettoyer.

2. Essuyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide, et frottez-le avec un chiffon doux et sec.

3. Retirez les éventuelles particules alimentaires présentes sur le câble

d'alimentation.

4. Nettoyez les fouets et les crochets pétrisseurs à l'eau chaude savonneuse, puis essuyez-les.

Les fouets et les crochets peuvent être nettoyés au lave-vaisselle.

Attention : ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide.

CONSEILS D'UTILISATION

1. Les ingrédients qui sortent du réfrigérateur, comme le beurre et les oeufs, doivent être à température ambiante avant de pouvoir les mélanger. Sortez ces ingrédients à l'avance.

2. Afin d'éviter la présence de coquille ou de déchets, cassez les oeufs dans un récipient distinct, puis ajoutez-les à la préparation.

3. Veillez à ne pas les battre trop fortement. Veillez à bien respecter la durée de battement indiquée dans la recette. Versez les ingrédients

secs jusqu'à ce qu'ils se mélangent parfaitement à la préparation. Veillez à toujours utiliser la vitesse la plus basse.

4. Conditions climatiques. Les changements de température ambiante, la température des ingrédients, et leurs variations de texture d'un endroit à l'autre influencent la durée de mélange nécessaire et les résultats obtenus.

5. Veillez à toujours utiliser la vitesse la plus basse pour commencer. Augmentez-la progressivement jusqu'à atteindre la vitesse indiquée dans la recette.

GARANTIE

Cet appareil est garanti un an à compter de sa date de vente par le distributeur sur présentation de la preuve d'achat (ticket de caisse ou facture datés).

Cette garantie couvre la main-d'oeuvre et les pièces détachées.

Sont exclus de la garantie :

- Tout dommage consécutif à une

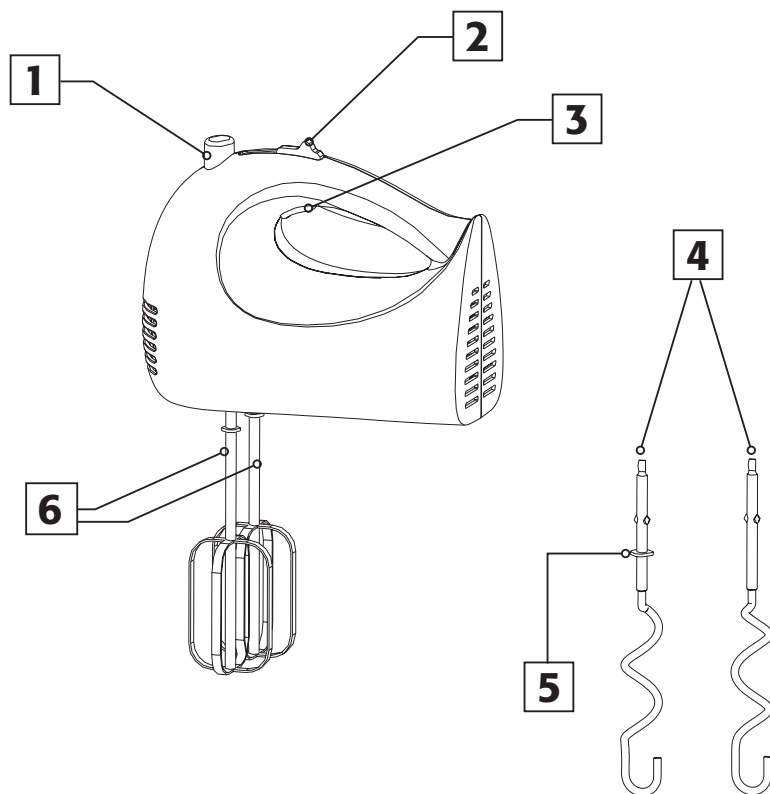
utilisation impropre de l'appareil (usage professionnel non autorisé).

- Les dégâts provoqués par le branchement de cet appareil sur une tension non conforme à celle préconisée (230 volts ~ 50Hz) et toute intervention réalisée en dehors du réseau d'après-vente du distributeur.



Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais orienté vers les points de collecte mis à votre disposition. Il peut présenter un danger pour l'environnement.

VOORSTELLING VAN DE MIXER



1 Uitwerpknop

2 Snelheidsknop

3 « Turbo » knop

4 Deeghaken

5 Borgring

6 Gardes

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

GEBRUIKSAANWIJZING

Lees deze instructies goed door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar ze zodat u ze later nog kunt raadplegen.

BELANGRIJK

Let erop dat u onderstaande elementaire voorzorgsmaatregelen in acht neemt voor u het apparaat gebruikt:

1. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door.

2. Controleer voor u het apparaat gebruikt of de spanning van uw stroomnet overeenstemt met die aangegeven op het gegevensplaatje aan de onderkant van het apparaat.

3. Gebruik het apparaat nooit wanneer de voedingskabel beschadigd is of in geval van enige andere storing.

4. Laat de kabel nooit van de hoek van een tafel of werkblad hangen, of in contact komen met hete oppervlakken.

5. Teneinde elk risico op elektrocutie te voorkomen, de voedingskabel of de mixer zelf nooit in water dompelen om ze te reinigen.

6. In geval van beschadiging van de voedingskabel moet deze vervangen

worden door de fabrikant of zijn servicedienst of door een andere, gekwalificeerde persoon, teneinde elk gevaar te vermijden.

7. Blijf oplettend wanneer u het apparaat in de nabijheid van kinderen of minder valide personen gebruikt.

8. Zorg dat u het apparaat nooit op of dichtbij een gas- of elektrische brander of warme oven plaatst.

9. Verwijder de gardes of de deeghaken nooit wanneer het apparaat in werking is.

10. Laat het apparaat nooit zonder toezicht terwijl het in werking is.

11. De stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact trekken wanneer men het zonder toezicht laat en alvorens het te monteren, te demonteren of te reinigen.

12. Het gebruik van niet bij het apparaat meegeleverde accessoires is niet toegestaan door de fabrikant, teneinde elk risico op brand, elektrocutie of verwondingen te voorkomen.

13. Verwijder de gardes van de mixer alvorens het apparaat te reinigen.

14. Controleer altijd of het apparaat in de stand « 0 » staat alvorens het aan te sluiten op het stroomnet. Om

de mixer uit te schakelen, hem in de stand « 0 » zetten, vervolgens de stekker uit het stopcontact trekken.

15. Vermijd elk contact met in beweging zijnde onderdelen.

16. Zorg dat u uw handen, uw kleding evenals de spatels en ander keukengerei verwijderd houdt van de gardes tijdens het gebruik van het apparaat, teneinde elk risico op verwondingen, en/of beschadiging van het apparaat te voorkomen.

17. Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen. Het apparaat en zijn kabel buiten bereik van kinderen houden.

18. Let erop dat kinderen in geen geval met dit apparaat spelen.

19. Het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen voordat u accessoires vervangt of onderdelen aanraakt die tijdens de werking in beweging zijn.

20. Gebruik dit apparaat nooit buiten.

21. WAARSCHUWING: Risico's op verwondingen bij een onjuist gebruik van het apparaat. Er moeten voorzorgsmaatregelen worden genomen bij het hanteren van de accessoires, wanneer men de kom leegmaakt en bij het schoonmaken.

22. Dit apparaat is bestemd

voor huishoudelijke en gelijkaardige toepassingen zoals:

- keukenhoeken voor het personeel in winkels, kantoren en andere werk-omgevingen;
- boerderijen;
- gebruik door gasten van hotels, motels en andere verblijfsaccommodatie;
- omgevingen zoals bed & breakfast.

23. Voor gedetailleerde informatie over de wijze waarop de accessoires moeten worden gebruikt, dient u de volgende paragraaf van de handleiding te lezen met het oog op een veilig gebruik.

24. Voor de werkingsduur en de afstelling van de snelheid, dient u de volgende paragraaf van de handleiding te lezen.

25. Voor gedetailleerde informatie over de manier waarop u de oppervlakken kunt reinigen die in aanraking komen met voeding, dient u de volgende paragraaf van de handleiding te lezen.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Reinig de gardes en de deeghaken voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Controleer voordat u de mixer in elkaar steekt of de voedingskabel van het apparaat uit het stopcontact is en de snelheidsknop in stand « 0 » staat.

2. Steek de gardes of de deeghaken op de mixer.

Opmerking: wat de deeghaken betreft, kan de deeghaak met borging enkel in de grote opening worden geplaatst, en de andere enkel in de kleinere opening. De twee deeghaken kunnen niet in omgekeerde volgorde worden geplaatst. De gardes kunnen in eender welke opening worden geplaatst, aangezien zij identiek zijn.

3. Controleer of het apparaat in de stand « 0 » staat, steek vervolgens de stekker in het stopcontact.

4. Er zijn vijf instellingen mogelijk. Stel de gewenste snelheid in. Het apparaat treedt nu in werking. Druk op de « Turbo » knop om over te schakelen op de maximumsnelheid.

Waarschuwing: Gebruik nooit spatels, metalen lepels, vorken, enz. in de kom tijdens de werking van het apparaat.

5. De maximum gebruiksduur mag niet langer zijn dan 5 minuten. Men moet een minimum rusttijd in acht nemen van 20 minuten tussen twee gebruikscycli van continu gebruik. Om deeg te mixen, raden wij u aan de snelheidstoets in te stellen op de laagste snelheid om te beginnen en vervolgens naar een hogere snelheid over te gaan voor het beste resultaat.

6. Wanneer het mixen klaar is, de snelheidsknop in de stand « 0 » zetten en de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact halen.

7. Indien nodig de voedingsresten van de gardes of de deeghaken schrappen met een rubber of houten spatel.

8. Houd de gardes /deeghaken in een hand en druk met de andere hand stevig op de uitwerpknop, trek ze vervolgens uit het apparaat.

Opmerking: om de gardes /deeghaken te verwijderen, moet de snelheidsknop in de stand « 0 » staan.

ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

1. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het volledig afkoelen alvorens het te reinigen.
2. Reinig de buitenkant van het apparaat met een licht vochtige doek, en wrijf het droog met een zachte droge doek.
3. Verwijder eventuele voedingsresten van de voedingskabel.
4. Reinig de gardes en de deeghaken met warm zeepwater en droog ze af. De gardes en de deeghaken mogen worden gewassen in de vaatwasmachine.

Waarschuwing: dompel het apparaat nooit onder in water of enige andere vloeistof.

BEREIDINGSTIPS

1. Ingrediënten die uit de koelkast komen, zoals boter en eieren, moeten op kamertemperatuur zijn alvorens u ze kunt mixen. Haal deze ingrediënten van te voren uit de koelkast.
2. Om de aanwezigheid van eierschalen of resten te vermijden, eieren in een andere kom breken en vervolgens toevoegen aan de bereiding.
3. Zorg dat u ze niet te hard opklopt. Respecteer de mixduur vermeld in het recept. Giet de droge ingrediënten erbij tot ze zich perfect vermengen met de bereiding. Zorg dat u altijd de laagste snelheid gebruikt.
4. Klimatologische omstandigheden. Veranderingen in de omgevingstemperatuur, de temperatuur van de ingrediënten en hun textuur die kan verschillen van plaats tot plaats, beïnvloeden de vereiste mixduur en de verkregen resultaten.
5. Zorg dat u altijd de laagste snelheid gebruikt om te beginnen. Voer de snelheid langzaam op tot u de snelheid bereikt aangegeven in het recept.

GARANTIE

Dit apparaat heeft een garantie van één jaar vanaf de datum van verkoop door de verdeler, tegen voorlegging van het aankoopbewijs (gedateerd kasticket of factuur).

Deze garantie dekt de onderhoudskosten en de wisselstukken.

Vallen niet onder de garantie:

- Elke beschadiging ten gevolge van

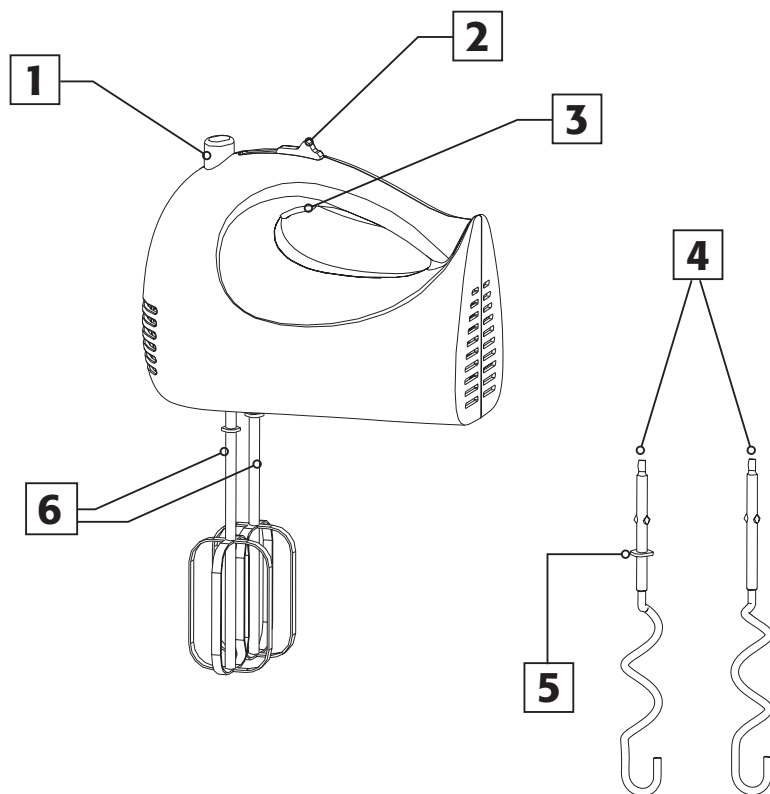
verkeerd gebruik van het apparaat (niet-toegestaan professioneel gebruik).

- Schade veroorzaakt door het aansluiten van dit apparaat op een netspanning die niet overeenkomt met de voorgeschreven spanning (230 V ~ 50Hz), elke interventie die niet is uitgevoerd door het servicenetwerk van de verdeler.



Dit apparaat mag niet weggeworpen worden met het huishoudelijk afval maar moet naar een daarvoor voorzien inzamelpunt worden gebracht. Het kan een gevaar vormen voor het milieu.

PREZENTACJA MIKSERA



1 Przycisk wyrzucania

2 Regulator prędkości

3 Przycisk « Turbo »

4 Haczyki do ugniatania ciasta

5 Podkładka okrągła

6 Pręty miksujące

WSKAZÓWKI DOT. BEZPIECZEŃSTWA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z poniższymi wskazówkami bezpieczeństwa i zapewnić ich przestrzeganie:

1. Należy dokładnie przeczytać całość instrukcji.
2. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy sprawdzić, czy napięcie w gniazdku zasilania odpowiada wartości napięcia określonej na tabliczce danych znamionowych na spodzie urządzenia.
3. Urządzenie nie może być używane w przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu zasilającego lub nieprawidłowego działania.
4. Przewód nie powinien nigdy zwizać z krawędzi stołu bądź lady ani dotykać gorących powierzchni.
5. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, przewód zasilający lub korpus urządzenia nie mogą w celu czyszczenia być zanurzone w wodzie.
6. W przypadku uszkodzenia przewo-

du zasilającego, dla zapewnienia bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez producenta, jego autoryzowany punkt serwisowy lub inną wykwalifikowaną osobę.

7. Należy zachować ostrożność, jeżeli w pobliżu pracującego urządzenia znajdują się dzieci lub osoby niepełnosprawne.
8. Nie wolno w żadnym wypadku ustawiać urządzenia na palniku lub w pobliżu gorącego piekarnika.
9. Nie wolno wyjmować prętów lub haczyków miksujących, kiedy urządzenie pracuje.
10. Nigdy nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
11. Urządzenie pozostawione bez nadzoru, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem należy wyłączyć i wyciąć wtyczkę z gniazdka zasilania.
12. Wykorzystywanie akcesoriów, które nie zostały dostarczone z urządzeniem nie jest dozwolone przez producenta i może stanowić niebezpieczeństwo pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub odniesienia obrażeń ciała.
13. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciąć pręty miksujące.
14. Przed podłączeniem urządzenia do

gniazdka zasilania należy upewnić się, że wyłącznik jest ustawiony w położeniu „0”. W celu wyłączenia miksera należy ustawić przełącznik w położeniu 0, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

15. Należy uważać, aby nie dotknąć poruszających się części.

16. Należy uważać, aby ręce użytkownika, odzież, a także łopatki i inne naczynia kuchenne znajdowały się w bezpiecznej odległości od poruszających się części pracującego miksera, ponieważ ich dotknięcie może stanowić ryzyko odniesienia obrażeń i/lub uszkodzenia urządzenia.

17. Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód zasilający muszą pozostawać poza zasięgiem dzieci.

18. Urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, lub też osoby, które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia bądź wiedzy, chyba że pozostają one pod opieką i nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która przekazała im niezbędne informacje dotyczące prawidłowej obsługi urządzenia. Nie pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.

19. Przed przystąpieniem do wymia-

ny akcesoriów lub ruchomych części urządzenia należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania.

20. Nie wolno korzystać z urządzenia na wolnym powietrzu.

21. OSTRZEŻENIE: Ryzyko zranienia w wypadku nieprawidłowego zastosowania urządzenia. Należy zachować ostrożność w trakcie obsługi akcesoriów, opróżniania miski i czyszczenia.

22. Urządzenie jest przeznaczone tylko i wyłącznie do zastosowań domowych oraz w miejscach takich, jak:

- pomieszczenia kuchenne
- przeznaczone dla personelu w sklepach, biurach lub w innym otoczeniu zawodowym;
- gospodarstwa rolne;
- użytkowanie przez klientów hoteli, moteli, pokoi gościnnych i innych placówek tego rodzaju.

23. Szczegółowe informacje dotyczące obsługi akcesoriów znajdują się w kolejnym rozdziale.

24. Szczegółowe informacje dotyczące czasu funkcjonowania oraz regulacji prędkości znajdują się w kolejnym rozdziale.

25. Szczegółowe informacje dotyczące sposobu czyszczenia powierzchni mających kontakt z pożywieniem znajdują się w kolejnym rozdziale.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Przed pierwszym wykorzystaniem urządzenia należy wyczyścić pręty miksujące i haczyki do ugniatania ciasta. Przed rozpoczęciem montażu miksera należy upewnić się, że przewód zasilający urządzenia jest wyłączony z gniazdka zasilania, a przełącznik regulacji prędkości znajduje się w pozycji « 0 ».

2. Zamontować pręty miksujące lub haczyki do ugniatania ciasta w mikserze.

Uwaga: jeżeli chodzi o haczyki do ugniatania ciasta, haczyk wyposażony w okrągłą podkładkę może zostać założony jedynie w gnieździe dużym, natomiast drugi z nich tylko w gnieździe małym. Dwa haczyki do ugniatania ciasta nie mogą zostać założone w odwrotnej kolejności. Pręty miksujące mogą być zakładane w dowolnym gnieździe, ponieważ są one identyczne.

3. Należy najpierw sprawdzić, czy wyłącznik urządzenia znajduje się w położeniu « 0 », a następnie włożyć wtyczkę do gniazdka zasilania.

4. Dostępne jest pięć różnych ustawień. Należy ustawić wybraną prędkość. Urządzenie włącza się. Aby włączyć prędkość maksymalną, wystarczy w dowolnej chwili wcisnąć przycisk « Turbo ».

Uwaga: Podczas pracy urządzenia nie wolno wkładać do wnętrza miski miksera żadnych łopatek, metalowych łyzeczek, widelców itp.

5. Maksymalny czas jednorazowego użytkowania urządzenia nie może przekraczać 5 minut. Pomiedzy dwoma kolejnymi cyklami pracy urządzenia należy odczekać co najmniej 20 minut. W przypadku ugniatania ciasta, dla uzyskania najlepszych rezultatów zalecane jest ustawienie początkowo najniższej prędkości, a następnie jej stopniowe zwiększanie.

6. Po zakończeniu ugniatania ciasta, ustawić przełącznik regulacji prędkości w pozycji « 0 » i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania.

7. W razie konieczności należy zeszkrobać pozostałości produktów z prętów miksujących lub haczyków do ugniatania ciasta, wykorzystując do tego celu łopatkę gumową lub drewnianą.

8. Przytrzymując pręty miksujące/haczyki do ugniatania ciasta jedną ręką, mocno wcisnąć przycisk wyrzucania za pomocą drugiej ręki i wyjąć elementy z urządzenia.

Uwaga: aby wyjęcie elementów miksujących/haczyków do ugniatania ciasta było możliwe, przełącznik regulacji prędkości musi znajdować się w pozycji « 0 »

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania i zaczekać, aż mikser całkowicie ostygnie.

2. Urządzenie powinno być czyszczone lekko nawilżoną szmatką i wytarte do sucha miękką, suchą szmatką.

3. Należy usunąć ewentualne pozostało-

ści produktów z przewodu zasilającego. 4. Wyczyścić elementy miksujące i haczyki do ugniatania ciasta gorącą wodą z mydłem i wytrzeć do sucha. Elementy miksujące i haczyki do ugniatania ciasta mogą być myte w zmywarce.

Uwaga: nie wolno nigdy zanurzać urządzenia w wodzie lub jakiegokolwiek innej cieczy.

PORADY DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA MIKSERA

1. Produkty wyjmowane z lodówki, na przykład masło i jajka, powinny przed miksowaniem znajdować się w temperaturze pokojowej. Należy więc wyjąć je z lodówki odpowiednio wcześniej.

2. Aby uniknąć obecności resztek skorupki lub innych odpadów, należy rozbić jajka w innym naczyniu, a następnie dodać je jako jeden ze składników.

3. Należy uważać, aby nie miksować składników ze zbyt dużą mocą. Przestrzegać czasu miksowania określonego w przepisie. Należy dodawać składniki w

taki sposób, aby zostały doskonale wymieszane. Rozpocząć miksowanie z najniższą prędkością.

4. Warunki klimatyczne : Zmiany temperatury otoczenia, temperatury składników oraz ich tekstury mogą posiadać wpływ na wymagany czas miksowania oraz uzyskiwane rezultaty.

5. Należy zawsze rozpoczynać miksowanie z najniższą prędkością. Następnie należy stopniowo zwiększać prędkość aż do ustawienia odpowiadającego prędkości określonej w przepisie.

REKLAMACJA

Reklamacja przysługuje po okazaniu dowodu zakupu (paragon kasowy lub faktura z datą).

Reklamacja dotyczy wad wykonania i części zamiennych.

Reklamacja nie obejmuje:

- Jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia spowodowanego jego nieprawidłowym użytkowaniem (zastosowanie do celów

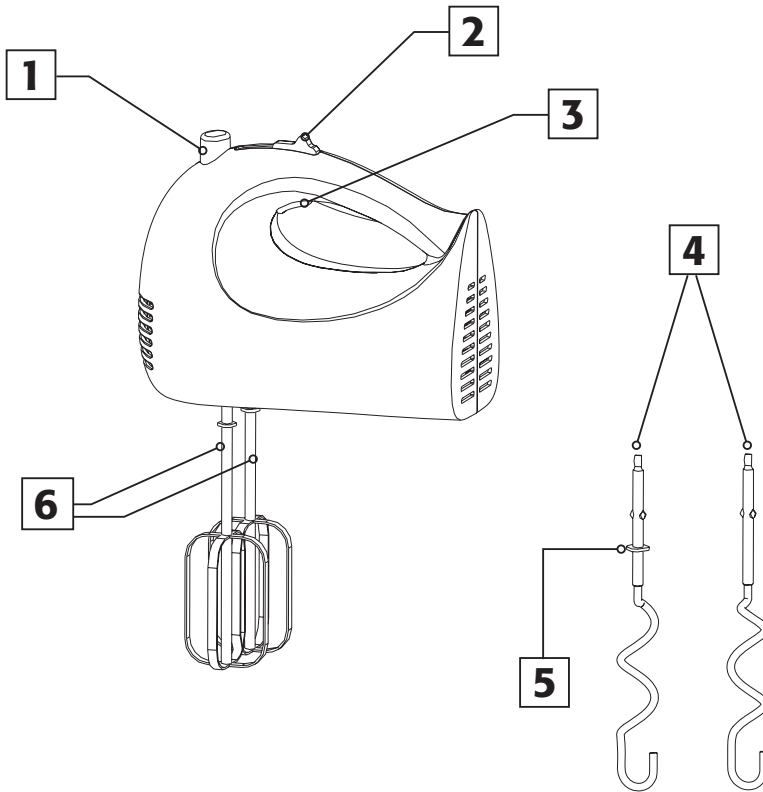
profesjonalnych jest zabronione).

- Uszkodzeń spowodowanych podłączeniem urządzenia do źródła zasilania o innych parametrach, niż zalecane (230 V ~ 50Hz) oraz przeprowadzenia prac naprawczych przez osobę inną, niż pracownik autoryzowanego serwisu naprawczego dystrybutora.



Urządzenie nie powinno być wyrzucane ze zwykłymi śmieciami domowymi, lecz przekazane do specjalnego punktu zbiórki. Urządzenie może stanowić zagrożenie dla środowiska oraz dla zdrowia ludzi i zwierząt.

IMAGEM DA BATEDEIRA COM LEGENDA



1 Botão de ejeção

2 Selector de velocidade

3 Botão «Turbo»

4 Varas para massas

5 Anilha

6 Batedores

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Certifique-se de que lê bem estas instruções antes de utilizar o aparelho e que as guarda para eventuais futuras consultas.

IMPORTANTE

Antes de utilizar o aparelho, leia e siga as instruções abaixo descritas:

1. Certifique-se de que lê totalmente estas instruções.
2. Antes de utilizar o aparelho, certifique-se de que a tensão da tomada da sua corrente corresponde à indicada na placa sinalética situada na parte inferior do aparelho.
3. Nunca utilize o aparelho caso o cabo se encontre danificado ou no caso de qualquer outro mau funcionamento.
4. Nunca deixe o cabo pendurado no canto de uma mesa, balcão ou entrar em contacto com superfícies quentes.
5. Para evitar qualquer risco de electrocussão, nunca mergulhe o cabo de alimentação ou o corpo da batedeira na água para o limpar.
6. Em caso de danificação do

cabo de alimentação, este deverá ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou uma pessoa qualificada, de modo a evitar qualquer perigo.

7. Mantenha-se vigilante em caso de utilização do aparelho perto de crianças ou pessoas doentes.
8. Certifique-se de que nunca coloca o aparelho sobre ou perto de um fogão ou de um forno quente.
9. Nunca retire os batedores ou as varas para massas quando o aparelho estiver em funcionamento.
10. Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o seu funcionamento.
11. Desligar sempre o aparelho da corrente sempre que o deixar sem vigilância e antes de o montar, desmontar ou limpar.
12. A utilização de acessórios não fornecidos com o aparelho não está autorizada pelo fabricante, de modo a evitar qualquer risco de incêndio, electrocussão ou ferimentos.
13. Retire os batedores da batedeira antes de proceder à limpeza do aparelho.
14. Certifique-se de que o aparelho se encontra na posição "0" antes

de o ligar à corrente eléctrica. Para desligar a batedeira, coloque-a em posição "0" e, de seguida, retire a ficha da tomada.

15. Evite qualquer contacto com peças em movimento.

16. Certifique-se de que afasta as suas mãos, roupa, bem como espátulas e outros utensílios dos batedores durante a utilização do aparelho, de modo a evitar qualquer risco de ferimentos, e/ou de danos no aparelho.

17. Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Manter o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.

18. Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que estejam sob uma supervisão adequada ou caso as instruções relacionadas com a utilização do aparelho, em total segurança, lhes tenham sido transmitidas e os riscos incorridos tenham sido compreendidos. As crianças deverão ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o aparelho.

19. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de mudar os acessórios ou de se aproximar das partes móveis durante o funcionamento.

20. Nunca utilize este aparelho no exterior.

21. AVISO : Risco de ferimento em caso de utilização incorrecta do aparelho. Precauções devem ser tomadas na manipulação dos acessórios, ao vazar o copo e ao limpar.

22. Este aparelho destina-se a ser utilizado em utilizações domésticas e análogas, tais como:

- Em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho análogos;
- Quintas;
- Por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
- E em ambientes do tipo quartos de hotel.

23. Relativamente à utilização dos acessórios, à durabilidade de funcionamento, à regulação da velocidade e às operações de limpeza, queira consultar os capítulos seguintes.

MODO DE UTILIZAÇÃO

1. Limpe os batedores e as varas para massas antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Antes de montar a batedeira, certifique-se de que o cabo de alimentação do aparelho se encontra desligado da tomada e que o selector de velocidade se encontra na posição « 0 ».

2. Instale os batedores ou as varas para massas na batedeira.

Observação: no que respeita às varas para massas, a que tem uma anilha apenas pode ser inserida no orifício de tamanho grande e a outra apenas no orifício de tamanho pequeno. As duas varas para massas não podem ser inseridas na ordem inversa. Os batedores podem ser inseridos em qualquer uma das entradas, uma vez que são idênticos.

3. Certifique-se de que o aparelho se encontra na posição « 0 » e, de seguida, ligue-o à corrente eléctrica.

4. Estão disponíveis cinco velocidades. Regule a velocidade desejada. O aparelho começa então a funcionar. Carregue no botão “Turbo” sempre que deseja activar a velocidade máxima.

Atenção: Nunca utilize espátulas, colheres metálicas, garfos, etc. no recipiente durante o funcionamento do aparelho.

5. A duração de utilização não deverá ultrapassar 5 minutos. Deve ser respeitado um tempo de descanso de 20 minutos no mínimo entre dois ciclos de utilização em contínuo. Para misturar a massa, recomendamos que coloque o selector na velocidade mais baixa para começar e, de seguida, passar à velocidade superior para obter os melhores resultados possíveis.

6. Após ter terminado de amassar, coloque o selector de velocidade na posição « 0 » e desligue o cabo de alimentação da tomada de corrente.

7. Se necessário, retire o excedente de alimentos dos batedores ou das varas para massas com uma espátula de borracha ou madeira.

8. Segure os batedores/as varas para massas com uma mão e carregue firmemente no botão de ejeção com a outra mão, de seguida, retire-os do aparelho.

Observação: para retirar os batedores/as varas para massa, o selector de velocidade deve estar na posição « 0 ».

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer completamente antes de proceder à respectiva limpeza.
2. Limpe o exterior do aparelho com um pano ligeiramente húmido e esfregue-o com um pano macio e seco.
3. Remova os eventuais resíduos alimentares que se encontrem no cabo de alimentação.

4. Limpe os batedores e as varas para massas com água quente e sabão e, em seguida, limpe-os. Os batedores e as varas para massas podem ser lavados na máquina de lavar louça.

Atenção: nunca imirja o aparelho em água ou qualquer outro líquido.

CONSELHOS DE PREPARAÇÃO

1. Os ingredientes que saem do frigorífico, como a manteiga e os ovos, devem estar à temperatura ambiente antes de os misturar. Retire estes ingredientes com antecedência.
2. A fim de evitar a presença de casca ou resíduos, parta os ovos num recipiente separado e, de seguida, incorpore-os na preparação.
3. Assegure-se que não os bate demasiado fortemente. Respeite a duração de batadura indicada na receita. Coloque os ingredientes até que se incorporem perfeitamente na

preparação. Certifique-se de que utiliza sempre a velocidade mais baixa.

4. Condições climáticas. As alterações de temperatura ambiente, a temperatura dos ingredientes e as suas variações de textura de um local para outro têm influência na duração de mistura e nos resultados obtidos.

5. Certifique-se de que utiliza sempre a velocidade mais baixa para começar. Aumente-a progressivamente até alcançar a velocidade indicada na receita.

GARANTIA

A este equipamento aplicam-se as disposições previstas no Decreto-Lei n.º 67/2003 de 8 de Abril alterado e republicado pelo Decreto-Lei n.º 84/2008 de 21 de Maio, relativo às

garantias de bens móveis de consumo. A garantia é accionada sob condição de apresentação da prova de compra (recibo de caixa ou factura, ambos com data).



Os resíduos de produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com outros resíduos domésticos. Por favor entregue-os em instalações de reciclagem sempre que estas existirem. Consulte as autoridades locais ou o seu vendedor para obter aconselhamento sobre a reciclagem. Pode apresentar um perigo para o ambiente.

